

MASS PROPER: AUGUST 14, VIGIL OF ASSUMPTION OF BVM

MASS *Vultum tuum* (violet)

INTROIT Psalms 44: 13, 15, 16

Vultum tuum deprecabúntur omnes dívites plebis: adducéntur Regi Vírgines post eam: próximæ ejus adducéntur tibi in lætítia et exsultatióne. (Ps. 44: 2) Eructávit cor meum verbum bonum: dico ego ópera mea Regi. Glória Patri et Fílio et Spirítui Sancto, sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. Vultum tuum deprecabúntur omnes dívites plebis: adducéntur Regi Vírgines post eam: próximæ ejus adducéntur tibi in lætítia et exsultatióne.

COLLECT

Deus, qui virginálem aulam beátæ Maríæ, in qua habitáres, elígere dignátus es: da, quæsumus; ut, sua nos defensióne munitos, jucúndos fácias suæ interésse festivitáti: Qui vivis et regnas, cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

(Commemoration of St. Eusebius, Confessor)

Deus, qui nos beáti Eusépii Confessóris tui ánnua sollemnitate lætíficas: concéde propítius; ut, cujus natalítia cólimus, étiam actiões imitémur. Qui vivis et regnas, cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

LESSON Ecclesiasticus 24: 23-31

Ego quasi vitis fructificávi suavitátem odóris: et flores mei fructus honóris et honestátis. Ego mater pulchræ dilectiúnis, et timóris, et agnitiónis, et sanctæ spei. In me grátia omnis viæ

All the rich among the people shall entreat thy countenance: after her shall virgins be brought to the King: her neighbors shall be brought to thee in gladness and rejoicing. (Ps. 44: 2) My heart hath uttered a good word: I speak my works to the King. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. All the rich among the people shall entreat thy countenance: after her shall virgins be brought to the King: her neighbors shall be brought to thee in gladness and rejoicing.

O God, Who didst deign to choose for Thy dwelling the virginal womb of the blessed Mary, grant, we beseech Thee, that defended by her protection we may assist with joy at her festival. Who lives and reigns with God the Father in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

O God, Who dost gladden us by the annual feast of blessed Eusebius, Thy confessor, mercifully grant that, as we celebrate his natal day, we may also imitate his actions. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

As the vine I have brought forth a pleasant odor, and my flowers are the fruit of honor and riches. I am the mother of fair love, and of fear, and of knowledge, and of holy hope. In me is

et veritátis: in me omnis spes vitæ et virtútis. Transíte ad me, omnes, qui concupíscitis me, et a generatióibus meis implémini. Spíritus enim meus super mel dulcis, et heréditas mea super mel et favum. Memória mea in generatióes sæculórum. Qui edunt me, adhuc esúrient: et qui bibunt me, adhuc sítient. Qui audit me, non confundétur: et qui operántur in me, non peccábunt. Qui elúcidant me, vitam ætérnam habébunt.

GRADUAL

Benedícta et venerábilis es, Virgo María: quæ sine tactu pudóris invénta es Mater Salvatóris. Virgo, Dei Génatrix, quem totus non capit orbis, in tua se clausit víscera factus homo.

GOSPEL Luke 11: 27-28

In illo témpore: Loquénte Jesu ad turbas, extóllens vocem quædam múlier de turba, dixit illi: Beátus venter, qui te portávit, et ubera, quæ suxísti. At ille dixit: Quinímmo beáti, qui áudiunt verbum Dei, et custódiunt illud.

OFFERTORY

Beáta es, Virgo María, quæ ómnium portásti Creatórem: genuísti qui te fecit, et in ætérnum pérmanes Virgo.

SECRET

Múnera nostra, Dómine, apud cleméntiam tuam Dei Genetrícis comméndet orátio: quam idcírco de præsénti sæculo transtulísti; ut pro peccátis nostris apud te fiduciáliter intercédát. Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

all grace of the way and of the truth, in me is all hope of life and of virtue. Come over to me, all ye that desire me, and be filled with my fruits; for my spirit is sweet above honey, and my inheritance above honey and the honeycomb. My memory is unto everlasting generations. They that eat me, shall Yet hunger; and they that drink me, shall yet thirst. He that harkeneth to me shall not be confounded, and they that work by me shall not sin. They that explain me shall have life everlasting.

Blessed and venerable art thou, O Virgin Mary, Who, without spot, wast found the Mother of the Saviour. Virgin Mother of God, He Whom the whole world containeth not, being made man, shut Himself in thy womb.

At that time: As Jesus was speaking to the multitudes, a certain woman from the crowd, lifting up her voice, said to Him, Blessed is the womb that bore Thee, and the breasts that gave Thee suck. But He said, Yea, rather, blessed are they who hear the word of God and keep it.

Blessed art thou, O Virgin Mary, who didst bear the Creator of all things: thou didst bring forth Him Who made thee, and remainest forever a virgin.

May our offerings be commended to Thy mercy, O Lord, by the prayer of the mother of God, Whom Thou hast removed from this world that she may with confidence intercede for us with Thee. Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

(Commemoration of St. Eusebius, Confessor)

Laudis tibi, Dómine, hóstias immolámus in tuórum commemoratióne Sanctórum: quibus nos et præséntibus éxui malis confídimus et futúris. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

COMMUNION

Beáta víscera Maríæ Vírginis, quæ portavérunt ætérni Patris Fílium.

POSTCOMMUNION

Concéde, miséricors Deus, fragilitáti nostræ præsidium: ut, qui sanctæ Dei Genetrícis festivitátem prævenimus; intercessiόνis ejus auxilio a nostris iniquitátibus resurgámus. Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

(Commemoration of St. Eusebius, Confessor)

Refécti cibo potúque cælésti, Deus noster, te súplices exorámus: ut, in cujus hæc commemoratióne percépimus, ejus muniámur et précibus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

We offer Thee, O Lord, sacrifices of praise in commemoration of Thy saints, by whom we trust to be delivered from evils both present and future. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Blessed is the womb of the Virgin Mary, which bore the Son of the eternal Father.

Grant Thine assistance, O merciful God, to our frailty, that we, who anticipate the festival of God's holy mother, may, by the aid of her intercession, rise from our iniquity. Through the same Lord Jesus Christ, Who livest and reignest, with God the Father, in the unity of the Holy Ghost, one God, forever and ever.

We Thy suppliants, who are refreshed with heavenly food and drink, beseech Thee, O our God, that we may be fortified by the prayers of him in whose commemoration we have partaken of these gifts. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.